

Zeitschrift:	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
Herausgeber:	Schweizerischer Hebammenverband
Band:	87 (1989)
Heft:	4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



4/89

Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

Zentralsekretariat / Secrétariat central

Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40
Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 + 13-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 + 13-17 h, ve 9-12 h

Redaktion / Rédaction

Flurstr. 26, 3000 Bern 22 031 / 42 63 40
Verantwortliche Redaktorin: Theres Rubin

Rédactrice de langue française:
Hélène Grand-Greub
Avenue Haldimand 2, 1400 Yverdon-les-Bains 024/21 12 68

Insetartenverwaltung / Régie des annonces

Schweizerischer Hebammenverband, Zentralsekretariat
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22 031/42 63 40

Redaktions- und Insertationschluss

Clôture de la rédaction et des annonces
Sechs Wochen vor Erscheinen der Zeitung / un mois et demi avant la parution du journal

10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année
Doppelnummern / Numéros doubles
7 + 8 und/et 9 + 10

Jahresabonnement / Abonnement annuel

Fr. 62.–
Mitglieder / Membres Fr. 45.–
Junior-Mitglieder / Membres juniors Fr. 25.–
Einzelnummer / Numéro séparé Fr. 8.–
(Ausland zusätzlich Porto / Etranger port en sus)

Druck / Impression

Atelier Grand SA

Sektions / Sections

Aargau
Susanne Diemling
Alte Stockstr. 9, 5022 Rombach 064/37 33 88

Bas Valais
Blandine Zufferey
Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis 027/55 18 84

Beide Basel
Lucia Mikeler
Jungstr. 45, 4056 Basel 061/44 38 14

Bern
Verena Dreier
Parkstr. 27, 3014 Bern 031/41 41 26

Fribourg
Hedwige Remy
Rue de la Promenade 11, 1630 Bulle 029/2 12 64

Genève
Josette Rufer
Rue du Nant 19, 1207 Genève 022/36 54 14

Oberwallis
Hermine Andermatten
3952 Susten 027/63 11 92

Ostschweiz
Friedel Schmid
St. Antonstr. 984, 9413 Oberegg 071/91 17 72

Solothurn
Hannah Küffer
Rindelstr. 19, 4663 Aarburg 062/41 45 57

Ticino
Sandra Casè^e
6673 Maggia 093/87 12 27

Uri
Ruth Jucker
Riedisfeld, 6463 Bürglen 044/2 55 79

Vaud-Neuchâtel
Renée Bally
Av. Parc-Rouvraie 4, 1018 Lausanne 021/37 53 29

Zentralschweiz
Marianne Kreienbühl
Spitalstr. 87, 6004 Luzern 041/22 36 06

Zürich und Umgebung
Erika Keller
Lindenstr. 4, 8483 Kollbrunn 052/35 21 42

Couverture:

Photo Th. Rubin, Kaufdorf

Liebe Kolleginnen,

Ängstlich horchen wir (wir?) in unseren Körper hinein, sind das nun schon Beschwerden der Wechseljahre oder ist es eine Grippe? Was lässt Frauen um die 50 so gespannt auf irgendeine diffusen Beschwerden warten? «Traditionnelle Gründe?», Vorbilder (Mutter oder Schwiegermutter), die Medien (nur jung und schön ist erstrebenswert), die Medizin (...hat immer Pillen bereit...), der Ehemann (mit «netten Anspielungen»). Zugegeben es kann Beschwerden geben, etwa 20% der Frauen müssen sich einer Behandlung unterziehen. Doch was ist mit den vielen anderen?

Die Wechseljahre beginnen im Moment, da unsere körperliche Fruchtbarkeit aufhört und zudem gewisse altersbedingte Probleme an uns herantreten. Zum Beispiel schwierige Arbeitsuche, Kinder werden erwachsen, ältere Frauen sind in der Gesellschaft nicht mehr so «in», sie werden oft totgeschwiegen, graue Haare, Fältchen und ein paar Kilo zuviel... Tod der Eltern oder des Lebenspartners, all das kann die Belastung einer gesunden Frau auf's Maximum treiben. Denken wir aber auch an die Frauen die nicht auf der Sonnenseite des Lebens stehen – oder krank sind können die Wechseljahre – zur Katastrophe werden.

Was heißt das für uns? – Einen Moment stillehalten, unser Leben neu orientieren. Wir müssen uns nicht verstecken, wir können auch etwas bieten: Liebe – Erfahrung – Geduld – Gelassenheit – Zeit u.s.w. die Liste liesse sich beliebig verlängern... Wir haben die Chance «neu durchzustarten» wie eine Teilnehmerin aus einem Wechseljahrskurs, meinte.

Lesen Sie was wir zu diesem Thema alles gefunden haben!

Sylvia Forster (47 j.)

In eigener Sache

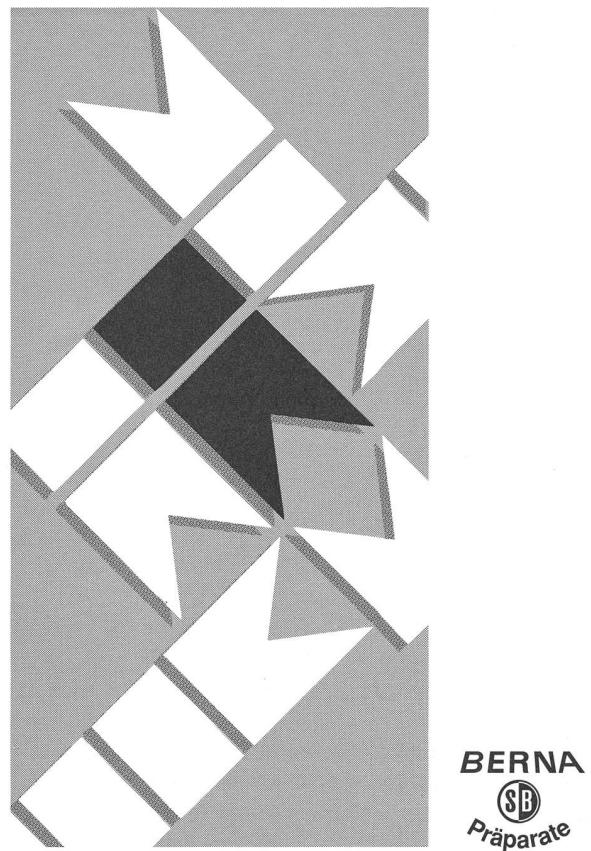
Redaktionswechsel

Mit Bedauern haben wir mit der letzten «Hebamme» unsere deutschsprachige Redaktorin Frau Barbara Lüthi verabschiedet. Ab dieser Nummer zeichnet Frau Theres Rubin, Berufsjournalistin, Nicht-Hebamme, als verantwortliche Redaktorin. Sie wird sich in einer nächsten Ausgabe näher vorstellen.

Die Redaktion

Inhalt / Sommaire

Haben alleinstehende Frauen auch Wechseljahre?	3
Was für Probleme haben Frauen von heute in den Wechseljahren	3
Wechseljahre – Umorientierung in der Lebensmitte	5
Lesetips und Hinweise – Leserbriefe	9
96. Kongress in Morges	12
96 ^e Congrès à Morges	15
La ménopause	19
Sage-femme indépendante dans un centre Femmes et Santé	25
Le coin des livres	25
Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association	26
Kurse / Cours	27
Veranstaltungen / Manifestations	28
Stellenanzeige / Offres d'emploi	29



Basisimpfungen

BERNA PRÄPARATE
– die breite Palette
immunbiologischer
Präparate für
die Basisimpfungen

Indikation	Immunisierung	Präparat
Tetanus	aktiv passiv	Te Anatoxal Berna Tetuman Berna
Diphtherie	aktiv passiv	Di Anatoxal Berna Diphuman Berna
Diphtherie / Tetanus	aktiv	DiTe Anatoxal Berna für Kinder oder Erwachsene
Pertussis	aktiv	Pertussis-Impfstoff Berna DiTePer Anatoxal Berna
	passiv	Tosuman Berna
Poliomyelitis	aktiv	Poloral Berna Poliomyelitis-Impfstoff Berna DiTePerPol Impfstoff Berna
Masern, Mumps und Röteln	aktiv und passiv	Virus-Lebendimpfstoffe (z.B. Triviraten Berna) und spezifische Immunglobuline

Für weitere Informationen
 beachten Sie bitte
 den Packungsprospekt oder
 fragen Sie uns an

Schweiz. Serum- & Impfinstitut Bern
 Postfach, 3001 Bern, Telefon 031 - 344 111